

Porównanie tłumaczeń Liczb 22:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Bóg powiedział do Bileama: Nie idź z nimi i nie przeklinaj tego ludu, gdyż jest on błogosławiony.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie idź z nimi — odpowiedział Bóg. — Nie przeklinaj tego ludu, jest on bowiem błogosławiony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg powiedział do Balaama: Nie idź z nimi i nie przeklinaj tego ludu, bo jest on błogosławiony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy rzekł Bóg do Balaama: Nie chodź z nimi, ani przeklinaj ludu tego; bo jest błogosławiony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Bóg do Balaama: Nie chodź z nimi i nie klni ludu, bo jest błogosławiony.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na to rzekł Bóg do Balaama: Nie możesz iść z nimi i nie możesz tego ludu przeklinać, albowiem jest on błogosławiony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Pan do Bileama: Nie idź z nimi i nie przeklinaj tego ludu, gdyż jest on błogosławiony.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na to Bóg powiedział do Balaama: Nie możesz iść z nimi i nie wolno ci przeklinać tego ludu, ponieważ jest błogosławiony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale Bóg odpowiedział Balaamowi: „Nie idź z nimi i nie przeklinaj tego ludu, bo jest on błogosławiony”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale Bóg rzekł do Balaama: - Nie idź z nimi i nie przeklinaj tego ludu, bo on jest błogosławiony.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg powiedział do Bilama: Nie idź razem z nimi i nie przeklinaj ludu, bo jest błogosławiony.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Бог до Балаама: Не підеш з ними, ані не прокленеш народу, бо він благословенний.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A WIEKUISTY powiedział do Bileama: Nie chodź z nimi, ani nie przeklinaj tego ludu, gdyż jest błogosławiony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz Bóg rzekł do Balaama: ”Nie wolno ci iść z nimi. Nie wolno ci przeklinać tego ludu, są bowiem błogosławieni”.